

Con đường đấu kháng của kị cam go

Tác Giả: Nguyán Đan Quá, chuyán ngá Đánh Tá Thác
Thứ Hai, 15 Tháng 2 Năm 2010 18:51

Lái giái thiáu: Nhân dáp ká niám 20 năm ngày ông Nelson Mandela ra khái nháa tù tái Nam Phi 11 tháng Hai, 1990,



ban chá biên trang bánh luán (Op-Ed) cáa báo The New York Times đã mái báy cáu tù nhán chính trá trên thá giái vát lái cám nghiá cáa mình trá c tin ông Mandela ra khái tù. Báy ngá i đác mái là: Jack Mapanje, Malawi; Wei Jingsheng (Ngáy Kinh Sinh) Trung Quác; Nguyán Đan Quá, Viát Nam; Fadjoel Rachman, Indonesia; Ko Bo Kyi, Mián Đán; Souleymane Guengueng, Chad và; Wang Dan (Váng Đán), Trung Quác. Sau đây là bán dách bài cáa Bác sĩ Nguyán Đan Quá, mang táa “Nelson Mandela’s Captive Audience: Path of Most Resistance” do Đánh Tá Thác chuyán ngá.

Lán đáu tiên đác biát tái thám kách chính trá bao quanh Nelson Mandela là vào tháp nián 1970, khi tái đang nghián cáu vá bánh tiáu đáng tái nác Anh. Lúc áy, tái không bao giá có thá tiên đoán là có mát ngày, chính tái, cũng bá cám tù bái mát chá đá đàn áp vì ván đáng tháng tái nhán quyán và dân chá.

Vào tháp i gian ông đác ra khái nháa tù nhiáu năm sau đó, tái đã trái qua 10 năm tái nhiáu nháa tù và trái khá sai á Viát Nam, và đang trong tháp i ká bá quán thúc tái gia. Nhà cám quyán cáng sán Viát Nam đã không đem tái ra tòa xét xá.

Trong khi theo dõi đài BBC báng giáy nghe nhát vào tai tá mát máy thu thanh nhá, nguán tin thá ông Mandela đã báng sáng trong trí tái nhá mát tia cháp. Sá kát thúc 27 năm tù cáa ông đã thành táu nhá sá phái háp nháp nháng cáa áp lác quác tá trên chính quyán á Pretoria. Tái nghĩ: Hoan hô, đây là mát tháng lái cáa nhán phám và hy váng trên tuyát váng và thù ghát, cáa ká luát và tình tháng trên kháng bá và tái ác.

Nhá Hián cháng Tá do ông Mandela giúp tháo vào năm 1955 đã tuyên bá: Không chính quyán nào có thá chính đáng cám quyán náu không đáa trên ý chí cáa nhán dân. Mát chính quyán thành láp trên bát công và bát bánh đáng cáp giát quyán hành cáa dân; mát đát nác không bao giá có thá phán thánh cho đán khi ngá i dân đác đáng đáu háng thá các quyán lái và cá hái; ngá i dân phái đác tham gia vào viác cai trá và phái đác chia sá sá thánh váng cáa đát nác.

Cuác tranh đáu cáa ông Mandela đái vái tái – cũng nhá đái vái các nhà ván đáng trên toàn thá giái – là mát gáng sáng sinh đáng cáa sá can đám cán phái có đá chián đáu cho tá do.

Ba tháng sau khi ông Mandela đác tha, vào ngày 11 tháng 5, 1990, tái công bá bán tuyên ngôn cáa phong trào bát báo đáng (Cao trào Nhân bán) đá kát háp sá áng há cho nháng nhán quyán căn bán cáa ngá i dân Viát Nam, cho mát chá đá đáng và nháng cuác báu cá tá do, công báng. Mát tháng sau, tái bá bát lái, và bá xá 20 năm tù khá sai. Trong tù cũng nhá hián nay, ông Mandela đã háng dán nháng bác đá cáa tái trên con đáng mà ông đã táng gái là “con đáng dài đán tá do”.

Nguyán Đan Quá là mát bác sĩ á Viát Nam, ngá i đã bá cám tù ba lán.

Sau đây là nguyên văn bài báo trên New York Times:

Op-Ed Contributor

Nelson Mandela's Captive Audience: Path of Most Resistance

By NGUYEN DAN QUE

Published: February 6, 2010

It was back in the 1970s, when I was doing diabetes research in Britain, that I first learned of the political drama surrounding Nelson Mandela. At the time I never would have predicted that one day I, too, would be imprisoned by a repressive regime for advocating human rights and democracy.

By the time of his release from prison many years later, I had already spent 10 years in many labor camps and prisons in Vietnam, and was under house arrest. The Vietnamese communist government had never held a trial.

As I listened to the BBC on a small portable radio with earphones, the word of Mr. Mandela's release illuminated my mind like a lightning flash. The end to his 27 years in prison had come as a result of concerted international pressure on the government in Pretoria. Bravo, I thought, for the victory of dignity and hope over despair and hatred, of self-discipline and love over persecution and evil.

No government can justly claim authority unless it is based on the will of the people, the Freedom Charter that Mr. Mandela helped draft in 1955 had declared. A government founded on injustice and inequality robs people of their rights; a country can never be prosperous until people enjoy equal rights and opportunities; the people must govern; the people must share in the country's wealth.

Mr. Mandela's struggle was to me — as it is to activists throughout the world — a shining, vivid example of the courage it takes to fight for liberty.

Three months after Mr. Mandela's release, on May 11, 1990, I issued a manifesto for a nonviolent movement to rally support for the basic rights of the Vietnamese people, a multiparty system and free and fair elections. One month later, I was arrested again and sentenced to 20 years of hard labor. In prison, and still today, Mr. Mandela has guided my steps on what he has called "the long walk to freedom."

Nguyen Dan Que is a doctor in Vietnam who has been imprisoned three times.